Scanner & Provider: georgi
Translators: minimoose
Proofreader: bealovelylady
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

http://shoujosense.com

バディGO
BUDDY GO
DANCE.8
ダンス

バディゴ！
アイドル
選手権！
お題：料理
ハヤテ

He is Perfect!

パスタくらいなら
ちゃちゃっと作るけど？

"We're going to change BUDDYZ's cosplay to butler and maid!"
"Pretend you're cross-dressing!"
...IS WHAT MS. PRODUCER SAID.

バディゴ!
アイドル選手権!
お題:ウィンク
ソエル
きゃる♡
安定…
作中でもやってるしね☆

C-CROSS-DRESSING? Y-YOU...
Even though I really am a girl.
SHE CHANGED THE CHOREOGRAPHY A BIT AS WELL, SO HURRY UP AND LEARN IT.
!
NOW?!
IT'S FINE. WE'RE GOING ON AFTER LITTLE SWEETS.
THAT'S NOT EVEN 5 MINUTES ...
IT'S FINE.
ALL RIGHT, FOR THE FIRST TURN...
stare

THAT APPEAR-ANCE...
NO... THAT'S...
Y-Y-Y-YEAH!
PLEASE CONCENTRATE.
WHAT?
Damn it.
and whether or not the outfit suits me, but...
Actually, I'm really worried about him finding out I'm a girl

I DON'T WANT TO LOSE.
NO MATTER WHAT KIND OF PROMISE YOU MADE TO THAT GIRL.
!
STUPID.
I FEEL THE SAME.
あっあぁ
あぁ
SFX: KYAAA!

MOMO! ICHIGO!
LITTLE SWEETS' SWEETS THEMED PERFORMANCE HAS THE CROWD ALL EXCITED!
SO CUTE!
SFX: YEEEEAAAAH!!!
うおおお!!!
IT SEEMS LIKE THESE GIRLS, WHO HAD A HUGE FANBASE EVEN BEFORE THEY DEBUTED,
HOLD THE UPPER HAND!
TEXT: WELL, WE ARE AWESOME, AFTER ALL~ ♡
To think that BUDDYZ had that kind of gimmick planned...
But...
NEXT UP,

IS THAT REALLY A GUY?!

NO WAY!

WHAT? THAT'S AI-KUN?!

SO CUTE!!

SHE LOOKS JUST LIKE A FEMALE IDOL!

I'M GLAD THERE WAS A COSTUME WE COULD USE.

MY HANDS ARE ALL BLACK FROM ALL THE SPRAYING WE HAD TO DO...

SFX: KYAAAAA!

BUDDYZ!

AND WHAT'S THIS? AI-KUN IS CROSSDRESSING AS A MAID!

ALTHOUGH THEIR COSTUMES ARE DIFFERENT FROM USUAL, WHAT REALLY SETS BUDDYZ APART IS THEIR DANCING!
ASIDE FROM THEIR MATCHING OUTFITS, RIGHT NOW THEY'RE SHOWCASING TECHNIQUES WE DON'T USUALLY SEE!
AMAZING! EVEN THOUGH WE CHANGED SOME OF THE MOVES LAST MINUTE, IT'S PERFECT!
AI CAN REMEMBER THINGS SHE'S ONLY SEEN ONCE
AND, AS EXPECTED, HAYATE ISN'T ABOUT TO LOSE BECAUSE OF THAT!

SFX BA-THUMP

HAYATE?

③

そんなこんなで当日
やってまいりました
りぼんフェスタ新潟会場！

今年はりぼん60周年ということで
展示も物販もステージイベントも
とにかく豪華ﾀﾀ

すっかり満喫する黒崎

はぁ

アイドルさんと
撮影できるって

アイドルさんだ

ぴぃぃぃ

ぱしゃ

ぱしゃ

ぱし

Aah, craaap. This is hard!!
IF YOU DON'T SUPPORT ME PROPERLY, I WON'T BE ABLE TO DANCE.
AI-KUN IS SO CUTE!
HAYA-TE!
EVERYBODY SEEMS TO BE FEELING BUDDYZ'S VIBE!
What's wrong with Hayate?
Do I look weird after all?
I'm bad at these kinds of things, but...
H-HOW DID YOU LIKE OUR DANCE?
EH... BUT...
STOP COMPLAINING AND JUST DO IT! THIS IS AN ORDER FROM YOUR PRO-DUCER!
AI! HAYATE!
IT'S TIME FOR YOUR LINES!

SFX POOF
THERE IT IS!! SOME AMAZING FAN SERVICE!
THE AUDIENCE IS SHAKEN!
I CAN'T BETRAY MOMO-TAN*!
IS HE SERI-OUSLY A GUY?!
I THINK... I'LL VOTE FOR BUDDYZ ...
SFX KYAAA!

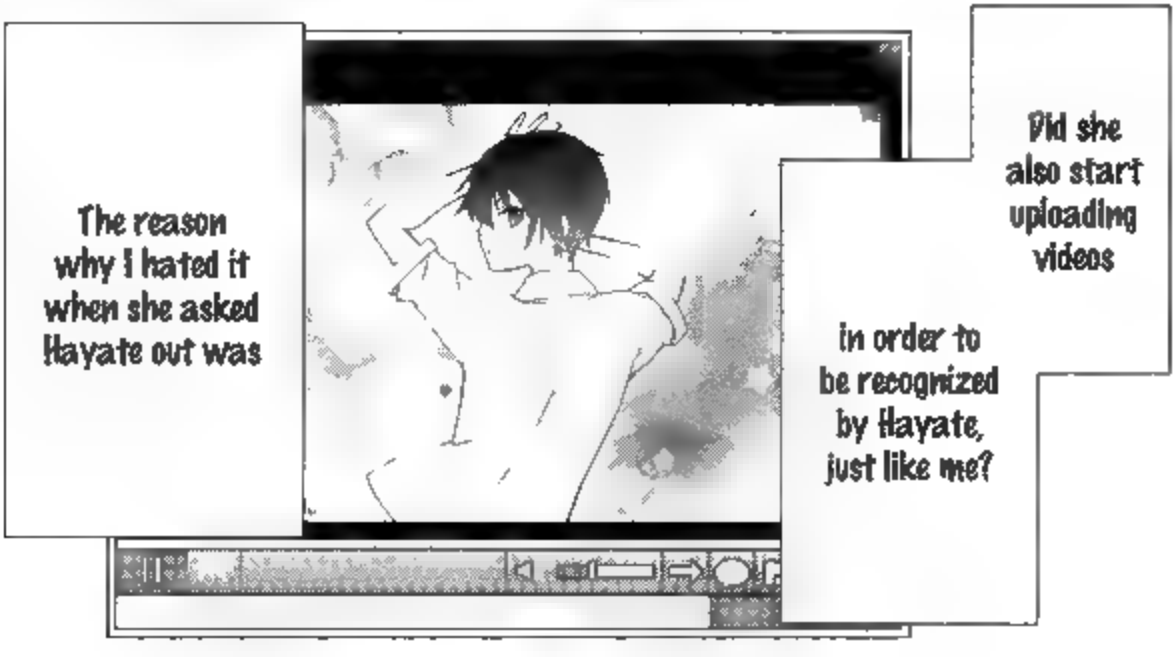
*NOTE: "-TAN" IS ANOTHER VERSION OF "-CHAN" IT IS USUALLY LOOKED UPON AS BABY TALK SINCE IT'S A MISPRONUNCIATION OF "-CHAN"

SFX KYAA!
BUDDYZ ADVANCES TO THE FINALS!
YES!
!
THE SCORES ARE IN!
トル ィーツ
3214
バディーズ
517278
LITTLE SWEETS MAY HAVE AN ESTAB-LISHED FANBASE, BUT
IT'S JUST NO MATCH FOR BUDDYZ'S CHARMING DANCING AND AI-KUN'S CUTE SURPRISE!
...IT SEEMS WE DID IT. GOOD JOB.
AH... YEAH.

I wonder what Hayate thought?
MAN... I REALLY DIDN'T KNOW WHAT TO EXPECT!
SFX SWEAT 2X
UH... THAT'S...
HOW'D YOU END UP IN THAT OUTFIT, ANYWAY?
AH, UM...
IT SEEMS MOMO HAS SOMETHING SHE WANTS TO SAY TO YOU TWO
EXCUSE ME,

あれ？
TEXT UMM?
I'M NOT GIVING UP!
I'M SO-
HUH?
I WON'T GIVE UP!
I WON'T GIVE UP!!
I WON'T GIVE UP!!!
I'M NOT
GIVING UP!

IT'S NOT LIKE I WAS SERIOUSLY PLANNING ON DATING YOU RIGHT NOW,
SINCE I AM AN IDOL AND
I SHOULD PUT MY FANS FIRST, BUT
IT'S JUST... I WANTED YOU TO NOTICE ME. I WANT TO BE DIFFERENT FROM OTHER GIRLS!
I WANTED TO BE SOMEONE SPECIAL TO YOU!
Could it be that this girl also...


The reason why I hated it when she asked Hayate out was
Did she also start uploading videos
in order to be recognized by Hayate, just like me?

because I didn't want anyone else but me to be "special" to Hayate...
I UNDERSTAND NOW...
NOT WHEN YOU'RE SO OBVIOUSLY THE MOST IMPORTANT TO HIM!
NO, YOU DON'T!
!?
Ai...

Eh?
HAH? WHAT KIND OF DISGUSTING THINGS ARE YOU SPOUTING?!
BECAUSE! DURING AND EVEN BEFORE YOUR ACT, HE WAS ALL YOU WERE CONCERNED ABOUT! I CAN TELL! I'M NOT BLIND!!
R-really?
IT'S WEIRD! AI-KUN IS A BOY! HAYATE, YOU BOY LOVER!
STOP IT! I LOVE GIRLS!
AI IS JUST MY PARTNER! NOTHING MORE!
BUT YOU THINK HE'S CUTE LIKE THAT, DON'T YOU?!
I WHAT!? NO, I DON'T! HE'S NOT CUTE AT ALL!

stops
UH...
ANY-WAY!
AI, NO, UH-
I WON'T LOSE TO AI-KUN! THIS IS WAR! WITH BEING HAYATE'S NO.1 ON THE LINE!
THAT'S ALL I CAME TO SAY.
GOOD-BYE!
A-AI... UH...

I GET IT.
I don't care if I'm not cute.
I'M JUST...
YOUR PARTNER.
That's right.

I SEE! YOUR WIG BROKE, SO THAT'S WHY YOU WERE DRESSED LIKE THAT!
BUT YOU WERE REALLY CUTE! YOU LOOKED SO PRECIOUS! <3
SFX: SHAKE 2X!
OH?
EVEN HAYATE MUST'VE BEEN ATTRACTED TO YOU!
SINCE WE'RE... JUST PART-NERS .
...
Our relationship doesn't need to be anything else but that.

SO, YOU WANTED HAYATE TO SAY THAT YOU WERE CUTE?
!?
N-NO!
I JUST WANT TO BEAT HAYATE IN DANCING.
...I DON'T NEED ANYTHING ELSE.
BY THE WAY, SHOULDN'T YOU BE HEADING BACK?
UNTIL I GET A NEW WIG, I'M STAYING AT HOME.
Ms Producer is going to get me a new one
EEHHH? HEEEEH? OHHH?
Really?
... KI-CHAN, YOU'RE BEING ANNOYING.

THEN,
YOU WON'T GET TO SEE YOUR PARTNER FOR A WHILE. DO YOU FEEL SAD?
KI-CHAN'S VERY PERSISTENT I DON'T LIKE IT.
Ah, that's her 'I'm seriously annoyed' face!
I'm not sad at all.
AHHH. CRAAAPPP!
We're partners and, at the same time, rivals. That's all.

Sigh...
!
WHERE IS SHE?!
0:50
GEH! IT'S ALREADY THIS LATE?!
WHAT DID I DO...
SHE MUST'VE BEEN HURT. SHE IS A GIRL, AFTER ALL...
"He's not cute at all!"
Home
BYE, GOOD-NIGHT.
WHAT?!
Sigh
WHAT AM I SO WORKED UP ABOUT...?
SOMEKO-CHAN! SOMEKO-CHAN!
WHAAAT? I WAS ALREADY ASLEEP.
OH? IF IT'S AI YOU WANT, HE WENT HOME FOR THE TIME BEING. HE DIDN'T TELL YOU?
AI HASN'T COME BACK TO THE DORM YET!

I HAD A HAIR AND MAKE-UP STYLIST FRIEND WHIP IT UP IN SECRET!
It almost looks real!
I SEE...
THANKS FOR WAITING! HERE'S YOUR NEW WIG!
I wonder what Hayate has been up to.
It's been 4 days since the semifinals.
THANK YOU VERY MUCH!
Wait, don't we need to check it more? Be careful!
SFX EXCITED 2X
HM? PROBABLY IN THE DANCE STUDIO...
MS. PRODUCER, WHERE IS HAYATE?
HOW DOES IT FEEL TO WEAR?!

SFX RUN X4
It's been a while since I've last seen Hayate.
I wonder why I feel kind of nervous...
AI?!
HA-HAYATE!
Calm down.
Hayate is just my partner. Just my partner.
WELCOME BACK.
SFX BA-THUMP

...WELL, OKAY, THEN.
ABOUT THE FINALS DANCE, I THOUGHT UP A FEW MOVES.
OH... M-ME, TOO!
SO, YOU WENT HOME? WERE YOU SICK?
AH, YEAH.
BUT I'M FINE NOW
Y-YEAH.
THE FINALS ARE SURE GOING TO BE TOUGH.
YEAH.
determined
SO, I WANTED TO HURRY BACK AND PRACTICE.
TO BE HONEST, THAT COSTUME WAS...
AND WE CAN'T DO THE SAME THING WE DID FOR THE SEMIS... THE SURPRISE
..
...

R-
REALLY CUTE...
WELL, FOR A GUY, ANY-WAY.
AH...
AH, EVEN THOUGH YOU'RE A GUY...!
かぁ〜!
SFX: BLUSH
SFX: GLANCE
Zz3

A-

ANYWAY, LET'S PRACTICE!

I'm not happy.

We, BUDDYZ,

are partners, as well as rivals.

That's all there is to it.

That's all we are.

like Ai.

That's all.

DO I...?

NO WAY.

IT'S AI WE'RE TALKING ABOUT HERE...

"I'm going to beat you!"

We are BUDDYZ.

We're partners.

THAT'S IT.

THIS ISN'T GOOD. I...

THERE'S NO WAY.

バラエティ！
アイドル
選手権！
お題：料理
アイ
あの…
その…
ハンバーグ…
プスプス
プスプス